



Υπηρεσία Τύπου και
Πληροφόρησης

Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 45/10
Λουξεμβούργο, 11 Μαΐου 2010

Προτάσεις της γενικής εισαγγελέα στην υπόθεση C-467/08
Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) κατά PADAWAN S.L.

Σύμφωνα με τη γενική εισαγγελία Verica Trstenjak, τέλος ιδιωτικής αντιγραφής επιτρέπεται να επιβάλλεται μόνο στον εξοπλισμό, στις συσκευές και στα υποθέματα ψηφιακής αναπαραγωγής που εικάζεται ότι χρησιμοποιούνται για ιδιωτική αντιγραφή

Ένα τέτοιο τέλος το οποίο επιβάλλεται υπέρ των δημιουργών, των καλλιτεχνών και των παραγωγών δεν επιτρέπεται να βαρύνει αδιακρίτως τις επιχειρήσεις και τους ελεύθερους επαγγελματίες, που προδήλως αγοράζουν τις συσκευές και τους υλικούς φορείς για άλλους σκοπούς

Σύμφωνα με την οδηγία για το δικαίωμα του δημιουργού και τα συγγενικά δικαιώματα στην κοινωνία της πληροφορίας¹, το δικαίωμα αναπαραγωγής ακουστικού, οπτικού και οπτικοακουστικού υλικού ανήκει στους δημιουργούς, στους ερμηνευτές και εκτελεστές καλλιτέχνες και στους παραγωγούς. Η οδηγία επιτρέπει όμως στα κράτη μέλη να χαρακτηρίσουν την ιδιωτική αντιγραφή ως επιτρεπτή, εφόσον μεριμνήσουν ώστε οι δικαιούχοι να λαμβάνουν «δίκαιη αποζημίωση». Σκοπός της αποζημιώσεως αυτής είναι να παρέχεται στους δικαιούχους εύλογη αμοιβή για την εν λόγω χρήση των προστατευόμενων έργων ή λοιπών προστατευόμενων αντικειμένων τους.

Η Ισπανία επέλεξε να επιτρέψει την αναπαραγωγή για ιδιωτική χρήση, χωρίς την έγκριση του δημιουργού, των έργων που έχουν ήδη κυκλοφορήσει. Προέβλεψε κατ' αποκοπήν αμοιβή για τους δικαιούχους, επιβάλλοντας αδιακρίτως τέλος ιδιωτικής αντιγραφής στον εξοπλισμό, στις συσκευές και στα υποθέματα ψηφιακής αναπαραγωγής. Το τέλος αυτό καταβάλλεται από τον κατασκευαστή, εισαγωγέα ή έμπορο στους οργανισμούς συλλογικής διαχείρισεως δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας.

Η SGAE είναι ισπανικός οργανισμός συλλογικής διαχείρισεως δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαιτεί από την εταιρία PADAWAN, η οποία εμπορεύεται ηλεκτρονικά μέσα αποθήκευσης υπό τη μορφή, μεταξύ άλλων, CD R, CD RW, DVD R και συσκευών MP3, να της καταβάλει κατ' αποκοπήν αποζημίωση ιδιωτικής αντιγραφής ύψους 16 759,25 ευρώ για τα μέσα αποθήκευσης που η PADAWAN διέθεσε στο εμπόριο μεταξύ Σεπτεμβρίου 2002 και Σεπτεμβρίου 2004. Το επιληφθέν σε δεύτερο βαθμό Audiencia Provincial de Barcelona διερωτάται αν η ισπανική ρύθμιση περί επιβολής τελών συμβιβάζεται με την οδηγία και ζητεί κατά συνέπεια να πληροφορηθεί από το Δικαστήριο πώς πρέπει να διαμορφώνεται η κατά την οδηγία «δίκαιη αποζημίωση». Από την απάντηση του Δικαστηρίου εξαρτάται το αν η SGAE δύναται να αξιώσει καταβολή του τέλους για όλα τα μέσα αποθήκευσης που πωλήθηκαν από την PADAWAN ή μόνο για τα μέσα εκείνα που εικάζεται ότι χρησιμοποιήθηκαν για ιδιωτική αντιγραφή.

Σύμφωνα με τη γενική εισαγγελέα V. Trstenjak, ο όρος «δίκαιη αποζημίωση» που χρησιμοποιείται στην οδηγία αποτελεί μεν αυτοτελή έννοια του κοινοτικού δικαίου, η οποία πρέπει να ερμηνεύεται ομοιόμορφα σε όλα τα κράτη μέλη και να εφαρμόζεται από κάθε κράτος μέλος. Εντούτοις, το κάθε κράτος μέλος καθορίζει το ίδιο ως προς το έδαφός του τα καταλληλότερα κριτήρια για να

¹ Οδηγία 2001/29/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για την εναρμόνιση ορισμένων πτυχών του δικαιώματος του δημιουργού και συγγενικών δικαιωμάτων στην κοινωνία της πληροφορίας (ΕΕ L 167, σ. 10).

εξασφαλισθεί η τήρηση της εν λόγω κοινοτικής εννοίας εντός των ορίων που χαράσσει το κοινοτικό δίκαιο και ιδίως η οδηγία.

Έτσι η οδηγία αναγνωρίζει στα κράτη μέλη ευρύ περιθώριο εκτιμήσεως κατά τη δημιουργία των εθνικών συστημάτων τους αποζημιώσεως. Πάντως, τα κράτη μέλη οφείλουν, ανεξαρτήτως του συστήματος που χρησιμοποίησαν για τον καθορισμό της δίκαιης αποζημιώσεως, να τηρούν τη δέουσα ισορροπία μεταξύ των ενδιαφερομένων, ήτοι, αφενός, των κατόχων δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας που θίγονται από την εξαίρεση περί ιδιωτικής αντιγραφής, ως δικαιούχων της εν λόγω αποζημιώσεως, και, αφετέρου, των υποχρεούμενων αμέσως ή εμμέσως σε καταβολή της. Ο όρος «δίκαιη αποζημίωση» πρέπει να νοείται ως παροχή προς τον δικαιούχο, η οποία συνιστά, λαμβανομένων υπόψη όλων των περιστάσεων της επιτρεπόμενης ιδιωτικής αντιγραφής, εύλογη αμοιβή για τη χρήση του προστατευόμενου έργου του ή άλλου προστατευόμενου αντικείμενου του.

Η γενική εισαγγελέας V. Trstenjak έχει τη γνώμη ότι μεταξύ της ασκήσεως του δικαιώματος και της αντίστοιχης χρηματικής αποζημιώσεως για την ιδιωτική αντιγραφή πρέπει να υφίσταται αρκούντως στενός σύνδεσμος. Εφόσον ένα κράτος μέλος, όπως η Ισπανία, επιλέγει σύστημα αποζημιώσεως υπό τη μορφή τέλους επί του εξοπλισμού, των συσκευών και των υποθεμάτων ψηφιακής αναπαραγωγής, το τέλος αυτό μπορεί να θεωρηθεί ως σύμφωνο με την οδηγία σύστημα αποζημιώσεως για την ιδιωτική αντιγραφή μόνον αν ο εξοπλισμός, οι συσκευές και τα υποθέματα αυτά εικάζεται ότι χρησιμοποιούνται για ιδιωτική αντιγραφή. Η αμοιβή που αποδίδεται στους δικαιούχους εξαιτίας της επιβολής του εν λόγω τέλους αδιακρίτως σε επιχειρήσεις και ελεύθερους επαγγελματίες, οι οποίοι, σύμφωνα με την πείρα, αγοράζουν συσκευές και υλικούς φορείς ψηφιακής αναπαραγωγής για σκοπούς ξένους προς την ιδιωτική χρήση, δεν αποτελεί «δίκαιη αποζημίωση» κατά την έννοια της οδηγίας.

ΥΠΟΜΝΗΣΗ: Οι προτάσεις του γενικού εισαγγελέα δεν δεσμεύουν το Δικαστήριο. Έργο του γενικού εισαγγελέα είναι να προτείνει στο Δικαστήριο, με πλήρη ανεξαρτησία, νομική λύση για την υπόθεση επί της οποίας διατυπώνει τη γνώμη του. Η υπόθεση τελεί πλέον υπό διάσκεψη. Η απόφαση θα εκδοθεί αργότερα.

ΥΠΟΜΝΗΣΗ: Η διαδικασία εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως παρέχει στα δικαστήρια των κρατών μελών τη δυνατότητα να υποβάλουν στο Δικαστήριο, στο πλαίσιο της ένδικης διαφοράς της οποίας έχουν επιληφθεί, ερώτημα σχετικό με την ερμηνεία του δικαίου της Ένωσης ή με το κύρος πράξεως οργάνου της Ένωσης. Το Δικαστήριο δεν αποφαινεται επί της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου. Στο εθνικό δικαστήριο εναπόκειται να επιλύσει τη διαφορά αυτή, λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση του Δικαστηρίου. Η απόφαση αυτή δεσμεύει, ομοίως, άλλα εθνικά δικαστήρια ενώπιον των οποίων ανακύπτει παρόμοιο ζήτημα.

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Δικαστήριο.

Το [πλήρες κείμενο](#) των προτάσεων δημοσιεύεται στην ιστοσελίδα CURIA κατά την ημερομηνία αναπτύξεώς τους

Επικοινωνία: Estella Cigna-Αγγελίδη ☎ (+352) 4303 2582